

## 40 ANNI DI "CENTRO"

Il 31 ottobre 1973 nasceva il sodalizio di Borgo San Rocco che passerà alla storia come "Centro per la Conservazione e la Valorizzazione delle Tradizioni Popolari", o più semplicemente "Centro per le Tradizioni".

La plurisecolare sagra è dedicata proprio a questo importante anniversario e anche la tradizionale mostra agostana ha come fulcro le iniziative e gli eventi curati dal vivace sodalizio negli ultimi quarant'anni.

Il Centro Tradizioni trova fondamento proprio nel Borgo di San Rocco in quanto figlio, a tutto tondo, di quel vissuto secolare del mondo contadino autoctono, e come ricorda Renato Madriz, uno dei fondatori dell'associazione: "un mondo nel quale si immergeva la stessa denominazione dell'ente, prodigo nel tempo di tante operazioni di promozione e conservative della civiltà contadina sanroccara liberando il cuore di quei figli della terra nella ricerca delle virtù della loro umanità, prima di sbarcare sul molo di una realtà contagiata già dal modernismo".

Il "Centro" è stato luogo di attività e promozione culturale fin dai primissimi anni: da ricordare la valorizzazione di un classico della vecchia cucina pasquale, ovvero il dolce delle "fule" che da l 1975 contraddistingue la "Festa del ritorno", o il periodico "Ii Nostri Borc", prima giornale del Borgo e successivamente rivista annuale, o la "Gara dai Scampanotadors" che da 38 edizioni richiama campanari dal Goriziano, dal Friuli e dalla Slovenia, manifestazione culturale internazionale anticipatrice assoluta nel suo campo in ambito regionale, o "il Premio San Rocco" che da 40 edizioni dà evidenza ai meriti acquisiti dai figli di queste terre.

Altri segni distintivi del sodalizio sono il rispetto dell'ambiente, il recupero dell'identità friulana del Borgo, la valorizzazione della cultura rurale e l'investimento continuo sulle nuove generazioni con il faticoso tentativo di trasmettere il passato, sempre nella consapevolezza che la nostra storia va conosciuta, promossa e vissuta anche attraverso i semplici gesti quotidiani ma conservandone i tratti più importanti

A cura di Vanni Feresin

### MAXI PESCA DI BENEFICENZA CON OLTRE 15.000 PREMI

MERCATINO DEL LIBRO USATO E DELLE  
COSE VECCHIE - OLTRE 2.000 POSTI A SEDERE  
DI CUI 400 SOTTO IL TENDONE

## Tutte le sere INGRESSO LIBERO

### Martedì 06/08/2013

"SUL TROI DA LA CULTURA CONTADINA"

Ore 18.00 INAUGURAZIONE

Sala Incontro della Parrocchia di San Rocco.  
MOSTRA FOTOGRAFICA E DOCUMENTARIA  
INTITOLATA E DEDICATA AI 40 ANNI DI  
ATTIVITÀ DEL CENTRO PER LE TRADIZIONI  
DI BORGO SAN ROCCO.

La mostra sarà aperta nell'orario serale di sagra  
fino a domenica 18 agosto.

### Venerdì 9/08/2013

ore 19.00 - Solenne INAUGURAZIONE della 513<sup>ma</sup>  
Sagra di Borgo San Rocco con il rito  
tradizionale. Accompagna l'evento  
la Banda filarmonica di Aiello del Friuli.

ore 19.30 - Apertura dei chioschi eno-gastronomici  
e della Pesca di Beneficenza.

ore 20.30 - ... poi balleremo sulle note dei

## SOUVENIR

ore 21-23 - "AMIS di SAN ROC" Incontro con il  
Produttore, in collaborazione con l'ONAV.

### Sabato 10/08/2013

ore 20.30 - Grande spettacolo con

## ROGER LA VOCE DEL SOLE

...NOTTE DELLE STELLE

ore 22.30 - Scrutando le stelle cadenti affideremo  
i nostri pensieri al ... POZZO DEI DESIDERI  
Cena per due ai cinque migliori pensieri

ore 21-23 - "AMIS di SAN ROC" Incontro con il  
Produttore, in collaborazione con l'ONAV.

### Domenica 11/08/2013

ore 15.30 SCAMPANOTADORS  
38<sup>ma</sup> Rassegna Internazionale di arte  
campanaria sul campanile di San Rocco

ore 20.30 - Allieterà la serata  
e la Sua Orchestra **RENE'**

ore 21-23 - "AMIS di SAN ROC" Incontro con il  
Produttore, in collaborazione con l'ONAV.

### Lunedì 12/08/2013

Ore 18.00 - Incontri sotto l'albero

"AMIS di SAN ROC"

## RIBOLLaversusRIBOLLA

Incontro *EnoCulturale* condotto da **CLAUDIO FABBRO**  
in collaborazione con l'Associazione Produttori  
RIBOLLA OSLAVIA e ONAV  
(Organizzazione Nazionale Assaggiatori Vino-Sez.di Gorizia)

ore 20.30 - Serata danzante con l'Orchestra

## LUCKY BAND

Ore 22.30 - Estrazione della **TOMBOLA**  
Cinquina € 1.000,00 - Tombola € 2.000,00

### Martedì 13/08/2013

Ore 20.30 -

Animano la serata i **NOVANTA**

ore 21-23 - "AMIS di SAN ROC" Incontro con il  
Produttore, in collaborazione con l'ONAV.

### Mercoledì 14/08/2013

Ore 20.30 - Si balla con l'orchestra

## GIMMY E I RICORDI

### Giovedì 15/08/2013

Ore 20.30 - Serata di musica e ballo con gli

## HAPPY DAYS

### Venerdì 16/08/2013

## FESTA PATRONALE

ore 10.30 - Messa solenne cantata in  
onore del Patrono. Consegna del premio  
"MATTONE SU MATTONE" XXVIII Edizione

Ore 20.00 - **BABY DANCE.....**

## FANTASY

Ore 20.30 - Si balla con i

Ore 22.30 - Estrazione della **TOMBOLA**  
Cinquina € 1.000,00 - Tombola € 2.000,00

Ore 21-23 - "AMIS di SAN ROC" Incontro con il  
Produttore, in collaborazione con l'ONAV.

### Sabato 17/08/2013

Ore 20.30 - **TOMBOLA DEI BAMBINI**

Ore 21.00 - Allieteranno la serata

## I RAGAZZI ITALIANI

ore 21-23 - "AMIS di SAN ROC" Incontro con il  
Produttore, in collaborazione con l'ONAV.

### Domenica 18/08/2013

Ore 17.00 - **CORI CU LI "BURELIS"**  
Avvincente corsa con i carretti a mano

Ore 20.30 - Tutti in pista a ballare con

## MAURIZIO GUZZINANTI

Ore 22.30 - Estrazione della **TOMBOLA**  
Cinquina € 1.000,00 - Tombola € 2.000,00

Ore 21-23 - "AMIS di SAN ROC" Incontro con il  
Produttore, in collaborazione con l'ONAV.



**LA BLAVE DI MORTEAN**  
Soc. Coop. agricola

PRODUZIONE DI FARINA DI MAIS  
PER POLENTA DI ALTA QUALITÀ

Via Flumignano, 23/3  
33050 Mortegliano (UD)  
Tel e Fax +39 0432 760547  
www.la-blave-dimortean.com  
info@la-blave-dimortean.com

**Fornitore Sagra 2013**

ALIMENTARI

**MIAN FULVIO**

34170 GORIZIA  
Via Parcar, 20 (San Rocco)  
Tel. 0481 533985

**Fornitore Sagra 2013**



**CANTINA PRODUTTORI CORMONS**  
Soc. Coop. Agr.

Via Vino della Pace, 31 34071 - Cormons (Go)  
Tel. Amm. 0481 60579-61798  
Tel. Comm. 0481 62471 www.cormons.com  
Telefax 0481 630031 info@cormons.com

**Fornitore Sagra 2013**

FERRAMENTA E METALLI

**BRAUNIZER & MAGRIS**

GORIZIA Via IX Agosto, 14



**Torrefazione Goriziana s.n.c.**  
Gorizia - Italia - Via III Armata, 91  
Tel. 0481.522132 - Fax 0481.522141  
www.caffegoriziana.com

**F.LLI RUSSIAN s.n.c.**  
di RUSSIAN GIORGIO & C.



ACQUE MINERALI, BIBITE E BIRRE  
IMPORTATORE E DISTRIBUTORE BIRRE ESTERE

Via Sabis, 1  
34070 Mosca (GO)  
tel 0481 80129  
fax 0481 809759

[russiangu@libero.it](mailto:russiangu@libero.it)

**Fornitore Sagra 2013**



**LABORATORIO ARTIGIANALE  
DI GELATERIA**

GELATI - SORBETTI ALLA FRUTTA  
SEMIFREDDI - TORTE GELATO  
AFTER DINNER - DOPO CENA

... anche per il diabetico o il celiaco!

Piazza San Rocco, 7 - Gorizia  
Tel. 333 5881108



**TAPEZZERIA  
PAVESI**

Gorizia - Via dei Cappuccini 6    Telef.: 0481-536504

Panificio Pasticceria

**OZBOT**

GORIZIA  
Piazza S. Rocco, 7 - Tel. 0481 531466

9 - 18 agosto 2013  
**SAGRA DI  
SAN ROC**

il "Centro" us spieta  
duc' a la fiesta dal  
nostri Sant e da li'  
nostris tradizions



9.-18. avgusta 2013  
**ŠAGRA  
V PODTURNU**

Center Vas pričakuje  
vse na praznovanju  
našegna zavetnika  
in ljudskega izročila



**Mainardi**  
specialità alimentari

**Mainardi Food S.r.l.**  
via del Lavoro Artigiano, 7  
34077 Ronchi dei Legionari (Gorizia)  
tel: +39 0481 474846  
fax: +39 0481 776494  
www.mainardifood.com

**Fornitore Sagra 2013**

2013



CENTRO PER LA  
CONSERVAZIONE E  
PER LA VALORIZZAZIONE  
DELLE TRADIZIONI  
POPOLARI DI BORGO  
S. ROCCO - GORIZIA ONLUS

**SAGRA**

Dal 9 al 18 agosto

an  
R  
OCCO



 **COMUNE DI GORIZIA**  
Assessorato al tempo libero

Stampa - Grafica Goriziana - Gorizia 2013  
Grafica - marcosalfaro.it  
Redazione - Centro Tradizioni